



国家汉办 / 孔子学院总部规划教材  
外研社国别汉语教程系列

CD版

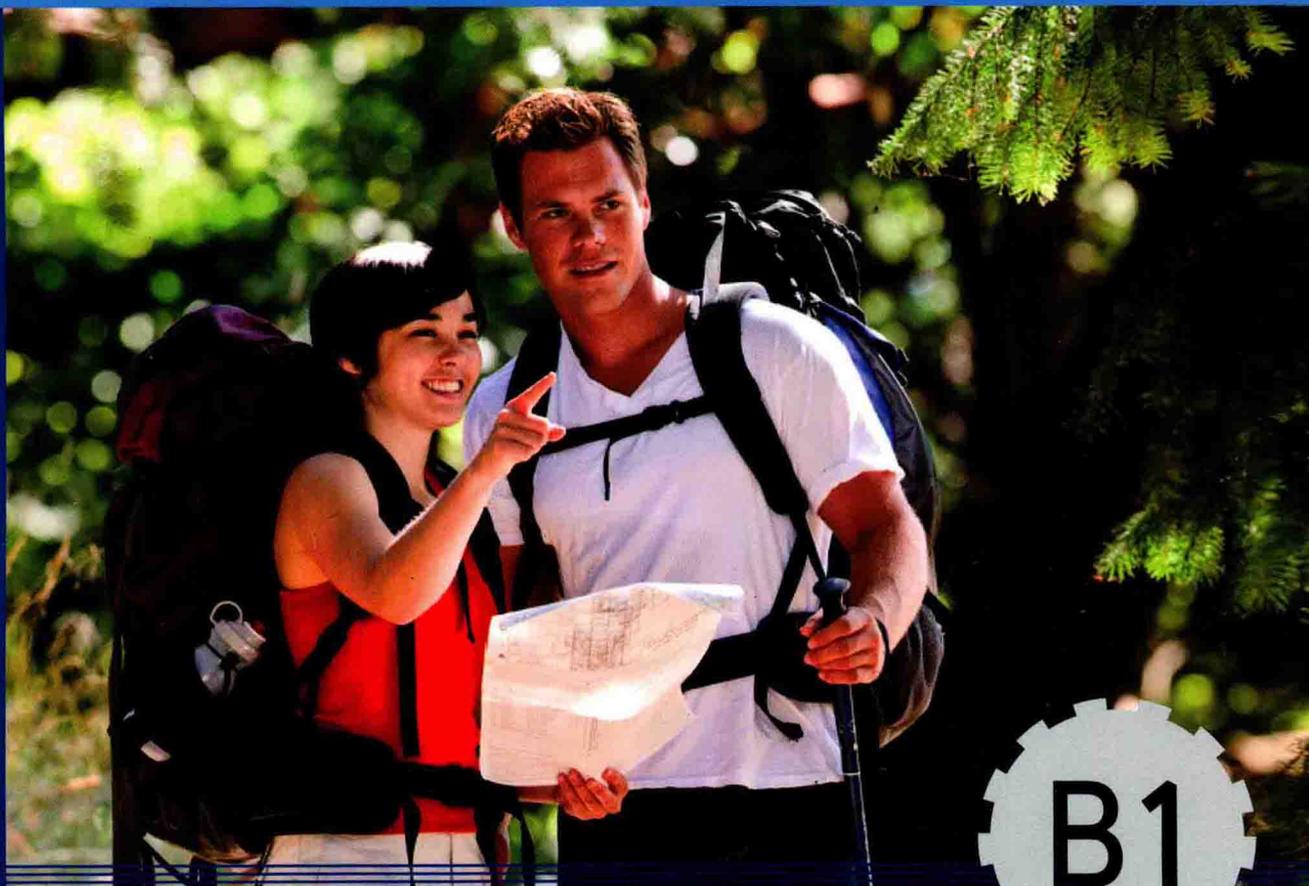


# Viel Erfolg 祝你成功

Umgang während der Reise

旅游交际篇

赵建华 编著



B1

外语教学与研究出版社



国家汉办 / 孔子学院总部规划教材  
外研社国别汉语教程系列

# Viel Erfolg

# 祝你成功

## Umgang während der Reise

## 旅游交际篇

# B1

主 编：邱 军

本册编著：赵建华

德文翻译：陶红毅

Alexander Förster (德)

德文审译：崔 鹏

外语教学与研究出版社

北京

## 图书在版编目(CIP)数据

祝你成功. 旅游交际篇 / 邱军主编 ; 赵建华编著 ; 陶红毅等译. —  
北京 : 外语教学与研究出版社, 2013.4  
外研社国别汉语教程系列  
ISBN 978-7-5135-2993-8

I. ①祝… II. ①邱… ②赵… ③陶… III. ①汉语—口语—对外汉语  
教学—教材 IV. ① H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 081172 号

出版人 蔡剑峰  
责任编辑 丁宁 许杨  
封面设计 张峰  
版式设计 蔡曼  
出版发行 外语教学与研究出版社  
社址 北京市西三环北路 19 号 (100089)  
网址 <http://www.fltrp.com>  
印刷 北京京科印刷有限公司  
开本 889×1194 1/16  
印张 12  
版次 2013 年 4 月第 1 版 2013 年 4 月第 1 次印刷  
书号 ISBN 978-7-5135-2993-8  
定价 59.00 元 (含 CD 两张)

购书咨询: (010)88819929 电子信箱: [club@fltrp.com](mailto:club@fltrp.com)

如有印刷、装订质量问题, 请与出版社联系

联系电话: (010)61207896 电子信箱: [zhijian@fltrp.com](mailto:zhijian@fltrp.com)

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 229930001

## Liebe Lernende,

wenn Sie das Buch zur Hand nehmen,  
verstehen Sie China noch nicht;  
wenn Sie es erstmals aufschlagen,  
sprechen Sie wahrscheinlich auch noch nicht  
chinesisch.

Für Sie ist China vielleicht auch fremd und  
geheimnisvoll und die Sprache macht Sie  
neugierig und interessiert.

Wenn Sie nach China gehen möchten und  
Chinesisch lernen wollen,  
so gibt Ihnen das Buch die Schwingen zum Fliegen  
und die Energie zum Lernen.  
Das Buch vermittelt Ihnen Wissen und Zufriedenheit  
und Sie werden am Lernen viel Freude haben.

Wenn Sie das Buch durchgearbeitet haben,  
ist China für Sie nicht mehr so fern;  
wenn Sie das Buch zuklappen und sprechen,  
haben Sie schon gute Kenntnisse und  
ein gutes Gefühl für die chinesische Sprache.  
China kommt Ihnen gut bekannt und sehr vertraut vor,  
ganz gleich ob Sie in China leben, arbeiten, reisen  
oder studieren.

Ich wünsche Ihnen beim Lernen viel Erfolg  
und das Buch möge Ihnen von Beginn an  
Selbstvertrauen vermitteln und zum begeisterten  
Lernen anspornen.  
Gehen Sie nach China mit dem Wissen dieses Buches  
und der Weg zu Ihrem Erfolg ist absehbar.

*Chefredakteur*

## 致学习者

你刚拿到这本书的时候，  
可能还不了解中国；  
你初次翻开这本书的时候，  
可能还不会说汉语。  
中国对你来说陌生而神秘，  
汉语对你来说新奇而有趣。

如果你想去中国，  
如果你想学汉语，  
《祝你成功》给你飞翔的翅膀，  
给你学习的动力。  
你会从中得到知识的满足，  
得到学习的乐趣。

当你学完这本书的时候，  
中国不再遥远；  
当你合上这本书的时候，  
汉语出口成句。  
无论你在中国生活、工作，  
还是旅游、学习，  
你会觉得一切都那么亲切、熟悉。

《祝你成功》给你一个自信的起点，  
给你一个愉快的学习，  
给你一个真诚的祝福。

——去中国，成功在即！

主编

*Viel Erfolg* ist eine Serie von Lehrbüchern, die hauptsächlich für Lerner der chinesischen Sprache aus deutschsprachigen Ländern bestimmt ist. Darunter ist *Viel Erfolg Umgang im Alltagsleben* für Nullpunkt-Anfänger bzw. Lerner, die schon 200 Vokabeln im Kopf behalten, und *Viel Erfolg Umgang während der Reise* bzw. *Viel Erfolg Umgang im Kulturleben* sind für Lerner, die etwa 1 000 Vokabeln meistern, geeignet.

Diese Serie von Lehrbüchern ist beim Verfassen von den folgenden Kennzeichen charakterisiert:

1. Zweckmäßigkeit. Diese Serie von Lehrbüchern ist allgemein anwendbar auf Lernergruppen, die aus verschiedenen Lebenshintergründen kommen, deren Lernziele deshalb auch vielfältig sind. Sei es für das Alltagsleben oder für die Arbeit, sei es für Reisen oder Lernen, jeder Lerner kann unter verschiedenen Kombinationsmöglichkeiten eine für ihn geeignete Möglichkeit auswählen. Daher können individuelle Lerninteressen am meisten befriedigt werden. Die Vergegenwärtigung der Szenen ist als der Inhalt der Lehrbücher verfasst, daher haben die Lerner während des Lernens das Gefühl, als ob sie selbst etwas miterlebten, was den Lernern eine gute Übungsgelegenheit anbietet, wodurch sie später selbst im realen Leben Probleme behandeln können. Beim Verfassen dieser Lehrbücher wird große Aufmerksamkeit auf die Aktualität gelegt, zugleich aber das Zeitgefühl geschwächt und räumliche Bewußtsein bekräftigt, damit die Nutzensdauer der Sprache verlängert wird.

2. Kürze und Bündigkeit. Bei der Auswahl des Satztyps und der Dialoge haben diese Lehrbücher dem Prinzip der Kürze und Bündigkeit gefolgt, das heißt, in der Voraussetzung, dass die gleichen Szenendialoge durchgeführt und die gleichen Zielaufgaben erfüllt werden, sind die kürzesten und am meisten geschliffenen Ausdrucksformen der Umgangssprache ausgewählt, was sowohl die Wünsche vom Lerner ausreichend zum Ausdruck bringt, als auch den Lerner von der Gedächtnisbelastung befreit, damit der Lerner entspannt lernen kann.

3. Allseitigkeit. In diesen Lernbüchern sind alle Seite des Umgangs in chinesischer Sprache enthalten—Alltagsleben, Wirtschaft und Handel, Reisen und Kultur, Lernen und Studieren. Für jede Seite gibt es ausführliche Lerninhalte. Gleichzeitig verwendet diese Serie ein separat-Kombination-Modell(Siehe die folgende Tabelle), deshalb ist sie sorgfältig und nahe bei den Lerninteressen verfasst, was den Lernern die Chance gibt, auf der Basiskenntnis vom Ganzen nach individuellen Interessen zu wählen. Dies hat die Lerner beim Lernen sehr erleichtert.

4. Geschliffenheit und Genauigkeit. Interkulturelle Kommunikation ist die besondere Note von dieser Serie Lehrbücher. Die Herausgeber haben die Unterschiede und Gemeinsamkeit der chinesischen und deutschen Kultur genau und geschliffen in die Lehrbücher integriert, damit die Lerner in der Nachahmung von Umgangsszenen so natürlich wie möglich unterschiedliche kulturellen Phänomene und deren tiefen kulturellen Bedeutungen spüren, erfassen und verstehen. Außerdem sind die Teile der Lehrbücher „**ABC im Umgang**“ und „**Sporadische kulturelle Kenntnisse**“ usw. mit ausgesuchten Kenntnissen ausgestattet, die auf die Auflösung der kulturelle Unklarheiten der Lerner abzielen, damit die häufigsten Umgangsstörungen beseitigt werden und den Lernern dazu verholfen werden, erfolgreich interkulturell zu kommunizieren.

*Viel Erfolg* ist eine Serie von Kombinationslehrbüchern. Jeder Band kann sowohl separat, als auch als Kombinationselement verwendet wird. Mehrere Kombinationsweise können verschiedene Bedürfnisse der Lerner befriedigen und ihnen am meisten ökonomische und praktische Optionen anbieten.

#### **Grundlegende Kombinationsmöglichkeiten**

Lernziel	Kombinationsweise der Lehrbücher
Reisen und kulturelle Forschung	<i>Viel Erfolg Umgang im Alltagsleben + Viel Erfolg Umgang während der Reise</i>
Forschung der interkulturellen Kommunikation	<i>Viel Erfolg Umgang im Alltagsleben + Viel Erfolg Umgang im Kulturleben</i>

Chefredakteur  
Januar 2013

# 前 言

《祝你成功》是一套主要面向德语国家学习者的汉语口语教材。全套教材共 3 本。《祝你成功·生活交际篇》适用于零起点以及掌握约 200 个汉语词汇的学习者，《祝你成功·旅游交际篇》以及《祝你成功·文化交际篇》适用于掌握约 1 000 个汉语词汇的学习者。

本套教材的设计理念具有以下突出特点：

1. 实用。对于生活背景各异、学习需求多样的学习群体，本套教材具有普遍适用性。无论是生活、工作，还是旅游、学习，每位学习者都可以在不同的组合模式中找到适合自己的学习内容，因此，个性化学习需求能得到最大程度的满足。教材内容设计为场景再现，学习过程如同身临其境，为日后自主处理现实生活问题提供真实的模拟练习平台。教材设计注重时效性，淡化时间感，强化空间意识，以便提高语言效用的持久性。

2. 简约。本套教材在设计句型和对话内容时，遵循遣词用句简略、俭省的原则，即在完成同样场景对话和目标任务的前提下，选择最简洁、精当的口语表达形式，达到既能够充分表义，又减少记忆负担的目的，使学习者能够轻松学习。

3. 周全。本套教材的内容涵盖了汉语交际的各个方面，包括基本生活、旅游文化、学习研究等，每个方面都有细化的设计。同时全套教材采用组合模式（见下表），设计周到，贴近需求，为学习者提供了在整体理解的基础上进行个性化选择的空间，极大地方便了学习者。

4. 精准。跨文化交际是本套教材的特色内容。编写者准确、精要地将中德文化异同点融于教材中，使学习者在模拟交际中尽可能自然地感受、体味和理解不同的文化现象及深层内涵。另外，“交际 ABC”和“中国文化阅读”等板块，针对学习者的文化困惑进行精选和提炼，用以解决最常见的交际障碍，帮助学习者顺利地进行文化交际。

《祝你成功》是一套组合式教材，各册书既可以独立使用，又可以组合成套。多种组合方式可以满足学习者的不同需求，为学习者提供既经济又实用的最佳选择。

## 基本组合方式

学习目的	组合方式
进行旅游和文化考察	《祝你成功·生活交际篇》+《祝你成功·旅游交际篇》
进行跨文化交际研究	《祝你成功·生活交际篇》+《祝你成功·文化交际篇》

主 编  
2013 年 1 月

## Verfassenserläuterung

*Viel Erfolg Umgang während der Reise* ist geeignet für die Lerner, die etwa 1 000 Vokabeln meistern.

*Viel Erfolg Umgang während der Reise* hat insgesamt 15 Lektionen. Die in den Texten ausgewählten Sehenswürdigkeiten gehören alle zum Weltnatur- und Weltkulturerbe von der UNESCO, sie sind: Palast und Tempel, die Große Mauer, kaiserliche Gräber, klassische Garten, religiöse Bauwerke, Naturlandschaften, historische Städte und Dörfer. Die Texte sind nach dem Chinareiseerlebnis vom deutschen Touristen Mark geschrieben. Die ersten neun Lektionen betreffen manche Lebensaspekte bei der Reise, wie Tourismusberaten, Ticketkaufen, Flughafennachfragen, Hotelunterbringung, Hotelnachfragen, Einkaufen, Arztbesuchen, um Hilfe Bitten usw.; die letzten sechs Lektionen betreffen Mark's Privatreise mit Freund Wang Wei oder seine Gruppereise, die Reiseroute ist: Beijing→Chengde→Xi'an→Dunhuang→Lhasa→der Wudangshan-Berg→die drei Schluchten→der Huangshan-Berg→Lijiang→Pingyao.

Jede Lektion von *Viel Erfolg Umgang während der Reise* besteht aus drei Dialogen, jeder Dialog hat das Modell "Mustersätze+Situationsdialog+fremde Wörter". Die Zahl der Mustersätze und der fremden Wörter ist begrenzt, dafür gibt es auch deutsche Übersetzungen, der Schwerpunkt des Lernens ist im Vordergrund, damit wird eine Plattform erschaffen, wo es leicht gelernt und gelehrt werden kann. Die Dialoge in den Texten beziehen nicht nur aufs Leben beim Reisen, sondern auch auf die oft gebrauchten Worte beim Sehenswürdigkeitenbesuchen. Beim Dialogeentwerfen wird an die Faktoren wie Sprachkonstruktionsformel, Sprachfunktion und chinesische Kultur gedacht, damit sie knapp und klar sowie praktisch sind.

Die Übungen haben vier folgende Bestandteile: phonetische Übungen, Wörterübungen, Satzmodellübungen und Umgangsübungen. Es sind die typisch umgangssprachigen Ausdrücke und Mustersätze ausgewählt, damit die Eigenart des Umgangssprachelernens hervorgehoben wird. Bei den Umgangsübungen jeder Lektion gibt es Rollenspiel, damit die Gelernten praktiziert werden. Mit

den Dialogen und Übungen wird das Endziel des Lehrbuchs erreicht, nämlich die Lerner können beim Reisen richtig auf chinesisches mit den anderen Leuten verständlich machen und umgehen.

*Viel Erfolg Umgang während der Reise* hat in jeder Lektion nach den Übungen kurze chinesische Redewendungen, damit man beim Lernen der Tourismus betreffenden Wörter auch intensiver chinesische Kultur verstehen kann.

Vor den Redewendungen gibt es Interpretationen über chinesische Kultur, die mit Tourismus zu tun haben. Sie passen möglichst dem Textinhalt. Wir hoffen, daß es den Lernern helfen kann, in China tiefer einzutauchen, damit sie chinesisches besser lernen und begreifen können.

*Viel Erfolg Umgang während der Reise* kann den Lernern die repräsentativen Sehenswürdigkeiten in China näher bringen. Die Lerner können die chinesische Umgangsmethode und –inhalt kennen, die Dialoge beim Umgehen während der Reise begreifen, damit eine Grundlage für Chinareise geschaffen wird.

Verfasser  
Januar 2013

## 编写说明

《祝你成功·旅游交际篇》适用于掌握约 1 000 个汉语词汇的学习者。

《祝你成功·旅游交际篇》共 15 课。课文中的多数旅游景点都是从已列入世界自然与文化遗产名录的中国景观中选出的，主要包括宫殿庙宇、长城皇陵、古典园林、宗教建筑、自然风光、古城古村落等。课文脉络按德国游客马克到中国旅游前后的经历安排，前 9 课是旅游行程中涉及的一些生活内容，包括旅游咨询、购票、机场问询、宾馆住宿、购物、就医、求助等；后 6 课是随朋友王伟旅游或随团游，行程安排主要是：北京→承德→西安→敦煌→拉萨→武当山→峨眉山→长江三峡→黄山→丽江→平遥。

《祝你成功·旅游交际篇》中的每一课都有三个对话版块，每个对话版块都以“重点句型 + 情景对话 + 生词”的模式出现。重点句型和生词量都有所控制，并给出德语翻译，学习重点突出，给学习者和教学者提供易学、好教的教学平台。课文中的对话有旅游行程中涉及的生活内容，也有参观游览时常用的与景点相关的会话内容。对话的设计考虑了语言结构、语言功能和中国文化等因素，做到简洁、实用。

练习分为语音练习、词语练习、句型练习、交际练习四个部分，选用口语常用词语和常用表达句式，突出口语特点。在每课的交际练习中都设计了情景会话练习，学习者可在学完课文之后作为准交际练习使用。本教材对话与练习设计的最终目的是使学习者在旅游中能够完成与他人的沟通与交流。

《祝你成功·旅游交际篇》的每一课练习后面都附有言简意赅的汉语熟语，学习者在学习与旅游相关的词语的同时，也可加深了解汉语的文化内涵。

熟语之前还附有与旅游相关的中国文化阅读，其内容尽量与该课课文主题相协调，可帮助学习者深入了解中国国情，以促进汉语的学习与掌握。

通过《祝你成功·旅游交际篇》的学习，学习者可对中国的具有代表性的旅游景点有一个初步的了解，对旅游过程中的汉语交际方式和内容有一定感知和认识，并能够掌握常用的旅游交际会话，为到中国旅游打下一个良好的语言基础。

编者

2013 年 1 月

# 目 录 Inhaltsverzeichnis



## **1** 第 1 课 Lektion 1

安排旅行 Reise organisieren



## **13** 第 2 课 Lektion 2

订房间、购票 Hotelzimmer buchen und Ticket kaufen



## **25** 第 3 课 Lektion 3

联系旅行社 mit Reisebüro in Verbindung setzen



## **37** 第 4 课 Lektion 4

到达机场 Ankunft an Flughafen



## **47** 第 5 课 Lektion 5

宾馆住宿 Hotelunterbringung



## **57** 第 6 课 Lektion 6

购物 einkaufen



## 67 第7课 Lektion 7

打紧急电话求助 durch Notfallgespräch um Hilfe bitten



## 77 第8课 Lektion 8

看病 Arztbesuchen



## 87 第9课 Lektion 9

宾馆服务及退房 Hotelservis und Check-out



## 97 第10课 Lektion 10

参观宫殿及坛庙 Palast und Tempel besuchen



## 107 第11课 Lektion 11

游览长城及皇陵 die Große Mauer und die kaiserlichen  
Gräber besuchen



## 117 第12课 Lektion 12

游览古典园林 klassische Gärten besuchen



**129** 第 13 课 Lektion 13

参观宗教建筑 religiöse Bauwerke besuchen



**141** 第 14 课 Lektion 14

游览名山大川 berühmte Gebirge und Flüsse besuchen



**151** 第 15 课 Lektion 15

游历古城民宅 historische Städte und Dörfer besuchen

**162** 词汇总表 Wörterverzeichnis

**176** 专有名词总表 Eigennamen



## Lektion

# 1

# ān pái lǚ xíng 安排旅行

Reise organisieren

## 重点句型1 Mustersätze

1

Wǒ dǎ suàn xià gè yuè qù Zhōng guó lǚ yóu.  
我打算下个月去中国旅游。  
Ich plane, im nächsten Monat nach China zu reisen.

2

Nǐ xiǎng suí lǚ xíng tuán lǚ yóu hái shì xiǎng zì zhù yóu?  
你想随旅行团旅游还是想自助游?  
Willst du eine Gruppereise oder eine Privatreise?

3

Yào shì nǐ yǒu shí jiān, zán men yì qǐ lǚ yóu zěn me yàng?  
要是你有时间，咱们一起旅游怎么样?  
Wenn du Zeit hast, wie wäre es mit dem Zusammenreisen von uns beiden?



## lián xì Zhōng guó péng you 联系中国朋友

sich mit dem Freund in China verbinden

Mǎ kè zài Dé guó gěi Zhōng guó péng you Wáng Wěi dǎ diàn huà.  
马克在德国给中国朋友王伟打电话。

Wáng Wěi : Wéi ! Nǐ hǎo !  
王伟 : 喂 ! 你好 !

Mǎ kè : Nǐ hǎo ! Shì Wáng Wěi ma ?  
马克 : 你好 ! 是王伟吗 ?

Wáng Wěi : Wǒ shì Wáng Wěi , nǐ shì Mǎ kè ba ?  
王伟: 我是王伟, 你是马克吧?

Mǎ kè : Duì ! Wǒ shì Mǎ kè . Wǒ dǎ suàn xià gè yuè qù Zhōng guó lǚ yóu ,  
马克: 对! 我是马克。我打算下个月去中国旅游,  
zán men yòu néng jiàn miàn le .  
咱们又能见面了。

Wáng Wěi : Nǐ xiǎng suí lǚ xíng tuán lǚ yóu hái shì xiǎng zì zhù yóu ?  
王伟: 你想随旅行团旅游还是想自助游?

Mǎ kè : Wǒ bù xiǎng cān jiā lǚ xíng tuán , gēn zhe lǚ xíng tuán bù zì yóu .  
马克: 我不想参加旅行团, 跟着旅行团不自由。

Wáng Wěi : Nǐ xiǎng qù nǎr ne ? Dǎ suàn zài Zhōng guó dāi duō cháng shí jiān ?  
王伟: 你想去哪儿呢? 打算在中国待多长时间?

Mǎ kè : Néng dāi shí duō tiān ba . Xiān zài Běi jīng zhuàn zhuàn , rán hòu qù Sū zhōu hé  
马克: 能待十多天吧。先在北京转转, 然后去苏州和  
Huáng Shān . Rú guǒ shí jiān lái de jí , wǒ hěn xiǎng qù Wǔ dāng Shān ,  
黄山。如果时间来得及, 我很想去武当山,

tīng shuō Wǔ dāng Dào jiào shì Zhōng guó Dào jiào de dài biǎo .  
听说武当道教是中国道教的代表。

Wáng Wěi : Nǐ shuō de duì .  
王伟: 你说得对。

Mǎ kè : Yào shì nǐ yǒu shí jiān , zán men yì qǐ lǚ yóu zěn me yàng ?  
马克: 要是你有时间, 咱们一起旅游怎么样?

Wáng Wěi : Wǒ ān pái yí xià ba , zuì jìn bú shì hěn máng ,  
王伟: 我安排一下吧, 最近不是很忙,  
yě xǔ zhēn néng hé nǐ yì qǐ hǎo hǎo zhuàn zhuàn .  
也许真能和你一起好好转转。

Mǎ kè : Hǎo de . Wǒ děng nǐ de huí huà .  
马克: 好的。我等你回话。



## 词汇 Vokabeln

péng you  
1 朋友 Freund

zán men  
2 咱们 wir

yòu  
3 又 wieder

suí  
4 随 mit

lǚ xíng  
5 旅行 Reise

lǚ xíng tuán  
6 旅行团 Reisegruppe

- 7 待 <sup>dāi</sup> bleiben  
 8 然后 <sup>rán hòu</sup> danach  
 9 来得及 <sup>lái de jí</sup> die Zeit reicht aus  
 10 要是 <sup>yào shi</sup> wenn

- 11 安排 <sup>ān pái</sup> organisieren  
 12 也许 <sup>yě xǔ</sup> vielleicht  
 13 回话 <sup>huí huà</sup> Antwort

## 专有名词 Eigennamen

1 中国 <sup>Zhōng guó</sup> China

2 王伟 <sup>Wáng Wěi</sup> Wangwei

3 苏州 <sup>Sū zhōu</sup> Suzhou

4 黄山 <sup>Huáng Shān</sup> der Huangshan-Berg

5 武当山 <sup>Wǔ dāng Shān</sup> der Wudangshang-Berg

6 道教 <sup>Dào jiào</sup> der Taoismus

### 重点句型2 Mustersätze

1 我们的路线怎么安排呢?  
 Wǒ men de lù xiàn zěn me ān pái ne?  
 Wie planen wir unsere Reiseroute?

2 去武当山最好坐飞机。  
 Qù Wǔ dāng Shān zuì hǎo zuò fēi jī .  
 Zum Wudangshan-Berg nehmen wir am besten Flugzeug.

3 我把时间安排一下再给你打电话。  
 Wǒ bǎ shí jiān ān pái yí xià zài gěi nǐ dǎ diàn huà .  
 Ich plane mal die Zeit, dann rufe ich dich wieder an.



shāng liang lǚ yóu lù xiàn

# 商量旅游路线

Reiseroute besprechen

Wáng Wěi gěi Dé guó péng you Mǎ kè dǎ diàn huà.  
王伟给德国朋友马克打电话。

Mǎ kè : Nǐ hǎo!  
马克: 你好!

Wáng Wěi : Mǎ kè , nǐ hǎo ! Wǒ shì Wáng Wěi .  
王伟: 马克, 你好! 我是王伟。

Mǎ kè : À ! Wáng Wěi , nǐ hǎo ! zěn me yàng ? Nǐ kǎo lǜ hǎo le ma ?  
马克: 啊! 王伟, 你好! 怎么样? 你考虑好了吗?

Wáng Wěi : Méi wèn tí . Xià yuè 7 hào dào 20 hào wǒ yǒu shí jiān . Nǐ 6 hào  
王伟: 没问题。下月7号到20号我有时间。你6号  
dào Běi jīng kě yǐ ma ?  
到北京可以吗?

Mǎ kè : Kě yǐ . Wǒ men de lù xiàn zěn me ān pái ne ?  
马克: 可以。我们的路线怎么安排呢?

Wáng Wěi : Àn nǐ shuō de , xiān zài Běi jīng zhuàn yí zhuàn , rán hòu qù Sū zhōu .  
王伟: 按你说的, 先在北京转一转, 然后去苏州、  
Wǔ dāng Shān 、 Huáng Shān .  
武当山、黄山。

Mǎ kè : Wǒ men qù wài dì shì zuò huǒ chē hái shì zuò fēi jī ?  
马克: 我们去外地是坐火车还是坐飞机?

Wáng Wěi : Qù Sū zhōu kě yǐ zuò huǒ chē , wǎn shàng shàng chē shuì jiào ,  
王伟: 去苏州可以坐火车, 晚上上车睡觉,  
zǎo shàng jiù dào le . Qù Wǔ dāng Shān zuì hǎo zuò fēi jī .  
早上就到了。去武当山最好坐飞机。

Mǎ kè : Hǎo de . Wǒ bǎ shí jiān ān pái yí xià zài gěi nǐ dǎ diàn huà .  
马克: 好的。我把时间安排一下再给你打电话。

Wáng Wěi : Nà jiù zhè yàng . Wǒ men yǐ hòu zài lián xì .  
王伟: 那就这样。我们以后再联系。

Mǎ kè : Zài jiàn !  
马克: 再见!

